Алексей ШЕПЕЛЁВ

*Анапа*

Постновогоднее хокку

Осыпавшаяся ёлка лежит у мусорки –

как будто символ и участи человека.

Подарили ли мы кому-то праздник?..

\* \* \*

всё засыпал

прогнулись ветви

сломались провода

упали столбы

по серо-жёлтому полю

разгорелись пышно-синие

вспышки молнии

или ярко-желтые цветы

был ли кто в поле

иль не был

он пошёл на убыль

побледнел

и воцарилась опять ночь

светлая как день

день как вечер светел

день как час ночи

как дневная темь.

\* \* \*

The Catcher in the Rye – ловец хватает

за шкирку клювом, за химо, за ахиллесову антипяту,

за луковку последнюю твою –

и тянет, хоть и не хочешь, в рай.

Above the Abyss in the Rye – небезопасно

над бездной бездонной,

из А будто в Б,

из ржавого жара,

из скрежета адова,

как будто спортивно, раскованно,

транспортирует

бесплатно почти и бескровно,

рискованно –

в Рай.